



取説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/
Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/
Инструкция по эксплуатации/使用説明書/
使用说明书/ 사용설명서/ تعليمات التشغيل

E-mount

© 2010 Sony Corporation Printed in China

フィッシュアイコンバーター/
Fisheye Converter/
Convertisseur fisheye/
鱼眼镜头转换器

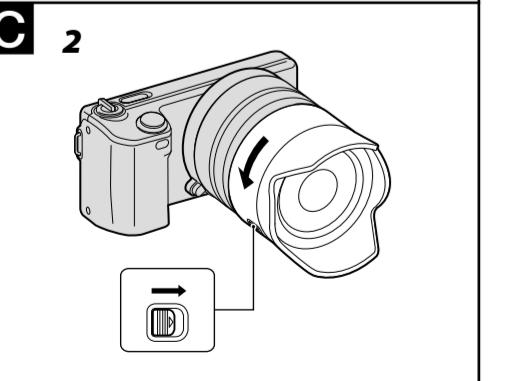
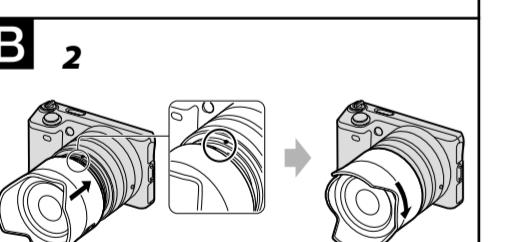
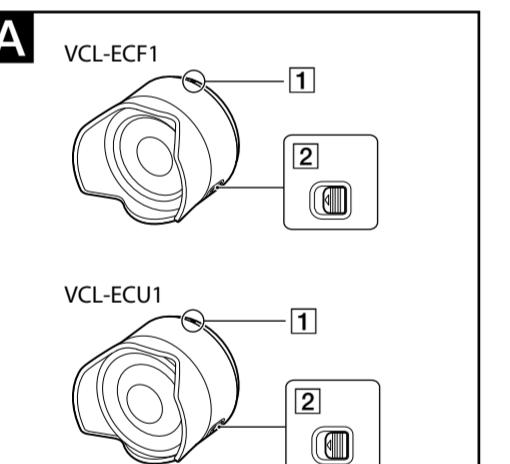
VCL-ECU1

ウルトラワイドコンバーター/
Ultra Wide Converter/
Convertisseur ultra grand
angulaire/
超广角镜头转换器

VCL-ECF1



http://www.sony.net/



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

△警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

この取扱説明書は、複数のレンズを対象としています。VCL-ECF1/VCL-ECU1（以下、本機とする）は、ソニー製αカメラシステムEマウントカメラ（以下カメラとする）との専用の交換レンズE 16mm F2.8（SEL16F28）の組み合わせのみでご使用できます。

対象のカメラ、および交換レンズは、すべての国や地域で取り扱いられているわけではありません。

・本書のイラストは、「各部のなまえ」を除いて、VCL-ECF1を使用しています。

△警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使い方をすると、人身事故が起きる恐れがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- ・安全のための注意事項を守る。
- ・故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する。

△警告 事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。
目をいためたり、明るい原因となることがあります。

△注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

レンズが落下してけがをしないように充分にご注意ください。

注意をおこたると思わぬけがをすることがあります。

A 各部のなまえ

- ① 取付指標
- ② ロック解除スイッチ

B 本機の取り付けかた

取り付ける前に

- ・交換レンズが16mm F2.8（SEL16F28）になっているか確認ください。違う交換レンズが付いている場合は、交換してください。
- ・カメラの電源を切ってください。
- ・交換レンズにMCプロテクターやフィルター類を装着している場合は、取りはずしてください。

取り付けかた

- 1 交換レンズの前レンズキャップと、本機の前後キャップをはずす。
- 2 交換レンズの「■(赤い点)」に本機の「●(赤い点)」を合わせ、本機を軽くレンズに押し当てるながら、時計方向に「カチッ」とロックがかかるまでゆっくり回す。

* 赤い線、赤い点はそれぞれの取付指標を指しています。
・取り付けるとき、本機のロック解除スイッチをスライドさせないでください。

C 本機の取りはずしかた

- 1 カメラの電源を切る。
- 2 本機のロック解除スイッチをスライドさせながら、本機を反時計方向に回してはす。

使用上のご注意

- ・本機を装着するときは、衝撃を与えないようにご注意ください。
- ・カメラに本機を取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズフードの外周が当たるなどしてカメラが傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。

WARNING
Ne regardez pas directement le soleil à travers cet article. Ceci peut causer des lésions visuelles et la perte de la vue.

ATTENTION
Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

To avoid injury, be careful not to drop this unit.
Careless handling can lead to injury.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

To avoid injury, be careful not to drop this unit.

Careless handling can lead to injury.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article.

Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

CAUTION

Den här bruksanvisningen gäller för flera olika objektiv. VCL-ECF1/VCL-ECU1 (nedan kallad "denna enhet") kanbara används i kombination med en kamera med E-fattning inom Sony α-kamerasystem (nedan kallad "kamera") och ett utbytbar objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Dessa kamrar och utbytbara objektiv finns inte att tillgå i alla länder/regioner.

• Illustrationerna i den här bruksanvisningen visar VCL-ECF1, utom Delarnas namn och placering (illustration A).

VARNING

Titt inte mot solen direkt genom denna enhet. Det kan skada ögonen och orsaka synförlust.

FÖRSIKTIGT

Var mycket försiktig så att du inte tappar denna enhet och skadar dig.

Också hantering kan leda till personskadad.

A Delarnas namn och placering

1 Objektivmarkär

2 Lässpärre

B Sätta på denna enhet

Innan denna enhet sätts på

- Kontrollera att det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) sitter på kameran. Om ett annat utbytbart objektiv är påslätt, byt ut det.
- Stäng av strömmen till kameran.
- Om MC-skryddet eller ett filter sitter på det utbytbara objektivet, ta av det innan du sätter på denna enhet.

Sätta på denna enhet

1 Ta bort det främre linslocket från det utbytbara objektivet och denhems främre och bakre lock.

2 Passa in "● (röd linje)*" på cylindern på denna enhet mot "● (röd linje)*" på det utbytbara objektivet. Sätt försiktigt i denna enhet i det utbytbara objektivet och rotera den långsamt medurs tills den läses på plats.

- Den röda punkten och röda linjen är märken för montering.
- Skjut inte på lässpärren på denna enhet.

C Ta av denna enhet

1 Stäng av strömmen till kameran.

2 Skjut på lässpärren på denna enhet och rotera denna enhet moturs och ta av denna enhet.

Anmärkningar gällande bruk

- Ättade denna enhet för några mekaniska stötar vid montering.
- Var försiktig när kameran ställs på ett bord eller annan plats än med denna enhet påslätt. Ytterkanten på denna enhets motljuskydd ligger mot bordet så kamerahuset står ostadigt.
- Ta av denna enhet vid transport.
- Håll inte kameran genom att bara greppa om denna enhet.
- Sätt alltid på linslocken på denna enhet innan förvaring.
- För att förhindra mögelbildung, skanna denna enhet förvaras på en plats med mycket fukt under lång tid.

Begränsningar för användning

När blitzen eller AF-lampen används, kan ljuset blockeras och orsaka en skugga av objektivet på bilden.

Kondensbildning

Om denna enhet tas i direkt från kylan till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens på denna enhet. För att undvika fuktbildung, lägg i förväg denna enhet i en plastpåse eller liknande. När temperaturn intui påsen har samma lufttemperatur som den omgivande temperaturen, kan denna enhet tas ut.

Rengöring av denna enhet

Borta bort eventuellt damm från ytan på denna enhet med en bläsbortre eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk torkdunk som fuktats lätt med en mild rengöringsmedelslösning.

Specifikationer

Modellnamn	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Förstoring	0,62* ¹	0,75* ²
Objektivgrupper-/element	4-4	3-3
Storlek	66×44	66×44
(maximal diameter × höjd) (ca., mm)		
Vikt (exklusive locken)	150	125
(ca., g)	0,13	0,18
Minsta fokus* ³ (ca., m)	0,13	0,18

Caratteristiche tecniche

Nome del modello	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Ingrandimento	0,62* ¹	0,75* ²
Gruppi-elementi	4-4	3-3
dell'obiettivo		
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	66×44	66×44
Peso (senza il copriobiettivo)	150	125
(circa, g)	0,13	0,18

*1 Vid påslättning på det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) erhålls en fisheye-effekt vid bränvidden 10 mm (ungefärl 5 mm i motsvarande 35mm-format).

*2 Vid påslättning på det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) erhålls en ultravidvinkel-effekt vid bränvidden 12 mm (ungefärl 18 mm i motsvarande 35mm-format).

*3 Minsta fokus är det kortaste avståndet från bildsensorn till motvärden. Värdena gör närmare denna enhet används i kombination med ett utbytbar objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Inkluderade artiklar

VCL-ECF1
Fisheyekonverter (1), Bärväsk (1), Linslock (för objektivets fram- och baksida) (2), Uppslättning tryckt dokumentation

VCL-ECU1
Ultravidvinkelkonverter (1), Bärväsk (1), Linslock (för objektivets fram- och baksida) (2), Uppslättning tryckt dokumentation

Utlösande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är varumärke som tillhör Sony Corporation.

Italiano

Il presente manuale si riferisce a più obiettivi diversi.

L'unità VCL-ECF1/VCL-ECU1 (d'ora in avanti definita

"unità") può essere utilizzata solo in combinazione con una fotocamera Sony α con Montaggio E (d'ora in avanti definita "fotocamera") e un obiettivo intercambiabile E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Questi apparecchi e gli obiettivi intercambiabili non sono disponibili in tutti i Paesi e le Regioni.

Le figure di questo manuale si riferiscono all'unità VCL-ECF1, ad eccezione di Identificazione delle parti (figura A).

AVVERTENZA

Non si deve osservare direttamente il sole attraverso questa unità.

Si potrebbero infatti danneggiare gli occhi e perdere la vista.

ATTENZIONE

Per evitare lesioni, occorre fare attenzione a non lasciare cadere questa unità.

Se maneggiata in modo non appropriato essa potrebbe infatti causare lesioni.

A Identificazione delle parti

1 Indicazione dell'obiettivo

2 Tasto di sblocco

B Applicazione dell'unità

Prima di montare l'unità

- Verificare che l'obiettivo intercambiabile E 16mm F2.8 (SEL16F28) sia applicato fotocamera. Se è applicato un obiettivo intercambiabile diverso, sostituirlo.
- Stäng av strömmen till kameran.
- Om MC-skryddet eller ett filter sitter på det utbytbara objektivet, ta av det innan du sätter på denna enhet.

Sätta på denna enhet

Innan denna enhet sätts på

- Kontrollera att det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) sitter på kameran. Om ett annat utbytbart objektiv är påslätt, byt ut det.
- Stäng av strömmen till kameran.
- Om MC-skryddet eller ett filter sitter på det utbytbara objektivet, ta av det innan du sätter på denna enhet.

Per applicare questa unità

- Rimuovere il copriobiettivo anteriore dall'obiettivo intercambiabile e i copriobiettivi anteriore e posteriore di questa unità.
- Allineare "● (punto rosso)*" sul corpo della unità con "● (riga rossa)*" sull'obiettivo intercambiabile. Inserire con cautela questa unità nell'obiettivo intercambiabile e ruotarla lentamente in senso orario fino a quando si blocca in posizione.

- * Il punto rosso e la riga rossa rappresentano le indicazioni.
- * Non spingere il tasto di sblocco di questa unità.

C Rimozione dell'unità

1 Spegnere la fotocamera.

2 Mentre si spinge il tasto di sblocco sull'unità, ruotare completamente l'unità in senso antiorario e rimuoverla.

Note sull'uso

- Durante l'applicazione dell'unità alla fotocamera si raccomanda di fare attenzione a non urtarla.
- Prestare attenzione quando si colloca la fotocamera su un tavolo o su una superficie piana con l'unità montata. Il bordo del paraluce dell'unità è a contatto con il tavolo pertanto il corpo della fotocamera si trova in una posizione instabile.

* Rimuovere l'unità durante il trasporto.

* Non tenere la fotocamera afferrandola per l'unità.

* Applicare sempre il copriobiettivo sull'unità quando non è in uso.

* Per evitare qualsiasi formazione di muffa non tenere a lungo l'unità in un ambiente molto umido.

C Retirar esta unidad

1 Desligue a corrente da câmera.

2 Deslizando o botão de fixação/libertação nesta unidade, rote esta unidade até o máximo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire esta unidade.

Notas de utilização

- Durante a aplicação da unidade à fotocamera si recomenda de fazer atenção a não apanhar.
- Prestar atenção quando se coloca a fotocamera num tavolo ou numa superfície plana com a unidade montada. O bordo do paraluce da unidade é em contacto com o tavolo pertanto a câmara se encontra num local muito instável.

* Retirar esta unidade quando transportar.

* Não tenha a fotocamera aferendola per l'unità.

* Aplicare sempre il copriobiettivo sull'unità quando non è in uso.

* Per evitare qualsiasi formazione di muffa non tenere a lungo l'unità in un ambiente molto umido.

Restrições d'u

Quando si usa il flash o l'illuminatore AF nella fotocamera l'obiettivo potrebbe ostacolare la luce creando così un'ombra ollike liknande. När temperaturn intui påsen har samma lufttemperatur som den omgivande temperaturen, kan denna enhet tas ut.

Rengöring av denna enhet

När blitzen eller AF-lampen används, kan ljuset blockeras och orsaka en skugga av objektivet på bilden.

Kondensbildning

Om denna enhet tas i direkt från kylan till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens på denna enhet. För att undvika fuktbildung, lägg i förväg denna enhet i en plastpåse eller liknande. När temperaturn intui påsen har samma lufttemperatur som den omgivande temperaturen, kan denna enhet tas ut.

Rengöring av denna enhet

Borta bort eventuellt damm från ytan på denna enhet med en bläsbortre eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk torkdunk som fuktats lätt med en mild rengöringsmedelslösning.

Specifikationer

Modellnamn	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Förstoring	0,62* ¹	0,75* ²
Objektivgrupper-/element	4-4	3-3
Storlek	66×44	66×44
(maximal diameter × höjd) (ca., mm)		
Vikt (exklusive locken)	150	125
(ca., g)	0,13	0,18
Minsta fokus* ³ (ca., m)	0,13	0,18

*1 Vid påslättning på det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) erhålls en fisheye-effekt vid bränvidden 10 mm (ungefärl 5 mm i motsvarande 35mm-format).

*2 Vid påslättning på det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) erhålls en ultravidvinkel-effekt vid bränvidden 12 mm (ungefärl 18 mm i motsvarande 35mm-format).

*3 Minsta fokus är det kortaste avståndet från bildsensorn till motvärden. Värdena gör närmare